

goki
stone



Geduldspiel aus Stein

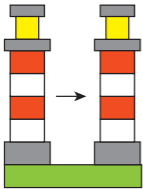
Game of skill made of stone

Jeu de patience en pierre

Juego de paciencia de piedra

Gioco di abilità in pietra

D Der Leuchtturm



Auf der Insel im Meer steht ein großer Leuchtturm, der die vorbeiziehenden Schiffe vor Untiefen warnt. Der Leuchtturm versieht seinen Dienst seit vielen Jahren zuverlässig und ist der Schifffahrt ein treuer Begleiter.

Jetzt soll der Leuchtturm von einer Seite der Insel auf die andere versetzt werden.

Ein Knobel- und Geduldsspiel für Kinder ab 6 Jahren.

Zu dem Spiel gehören: 9 Original-ANKER-Steine

Ziel des Spiels

Der Leuchtturm soll von einer Seite der grünen Insel auf die andere versetzt und dort genauso in der vorgegebenen Reihenfolge wieder aufgebaut werden. Dabei darf jeweils nur ein Stein bewegt werden. Profis schaffen das in 35 Zügen. Wie viele Spielzüge brauchst Du?



Vorbereitung

Baue den Leuchtturm, wie nebenstehend auf der Abbildung zu sehen, auf der einen Seite des grünen Steins vollständig auf.

Regeln

Beim Versetzen des Leuchtturms darf immer nur jeweils ein Stein bewegt werden. Auf der grünen Fläche stehen zum Ablegen der Steine drei Stellplätze zur Verfügung.



Beim Transport darf nie ein größerer auf einem kleineren Stein stehen. Das ist erst wieder in der richtigen Reihenfolge am neuen Stellplatz möglich.

Rote und weiße Steine des Leuchtturms müssen beim Transport sortenrein abgelegt werden. Sie dürfen sich erst wieder



beim fertigen Leuchtturm abwechseln. Eine Trennlage mit einem andersfarbigen Stein ist erlaubt.

Wir wünschen Dir jetzt viel Freude und Geschick dabei, den Leuchtturm von der einen auf die andere Inselseite umzusetzen.

Übrigens: Die Original ANKER-Steine werden so schon seit über 130 Jahren traditionell in Rudolstadt / Thüringen aus rein natürlichen Bestandteilen hergestellt. Die Rezeptur beruht auf einer Entwicklung der Gebrüder Lilienthal, die später als Flugpioniere weltberühmt wurden. So erging es auch ihren Steinen, die sie aus Quarzsand, Kreide, Leinöl und Farbpigmenten hergestellt hatten. Sie eroberten die Kinder der Welt und avancierten um 1900 zum meistverkauften Spielzeug der Welt.

Die Steine werden bis zum heutigen Tag genauso hergestellt und von ANKER sind noch sehr viele andere sehr hochwertige Spielwaren erhältlich.

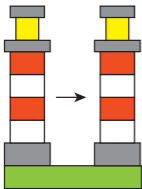
Information für deine Eltern:

Das Spiel lehrt und fördert logisches Denken und unterstützt die Konzentrationsfähigkeit. Die Aufgabenstellung klingt zunächst ganz einfach, aber in der praktischen Umsetzung werden Sie die Tücken der Aufgabe erkennen und Lösungen dafür finden.

Das Versetzen des Leuchtturms ist in 35 Zügen möglich. Das glauben Sie nicht? – Keine Angst, wir haben es selbst ausprobiert.

Das Spiel beruht auf der Problemstellung des Turms von Hanoi – aber es ist viel schneller zu lösen. Sehr viel schneller!

GB The Lighthouse



On an island in the sea stands a large lighthouse which warns passing ships of shallow waters. The lighthouse has been performing its duty reliably for many years and is a loyal companion to seafarers. Now the lighthouse is to be moved from one side of the island to the other.

A puzzle and game of patience for children aged 6 and over. The game comprises: 9 original Anker stones

Object of the game

The lighthouse must be moved from one side of the green island to the other, where it must be reassembled precisely in the given order.



Only one stone may be moved at a time. Highly proficient players can do it in 35 moves. How many moves do you need?

Preparation

Build the lighthouse, as shown in the adjacent illustration, completely on the one side of the green stone.

Rules

When relocating the lighthouse, only one stone may be moved at a time. Three spaces for depositing the stones are provided on the green area.



During transportation, you must never place a larger stone on top of a smaller one. This is only allowed in the correct order at the new location.

Red and white lighthouse stones must be deposited separately according to colour during transportation. They may only alternate again in the finished lighthouse.



A separating layer with one stone of another colour is allowed.

We hope you now have lots of fun and the skill to move the lighthouse from one side of the island to the other.

By the way: The original Anker stones have been manufactured in traditional fashion out of purely natural materials in Rudolstadt/Thuringia for over 130 years. The recipe is based on a development by the Lilienthal brothers, who later became world-famous as pioneers of flight. The same happened to their stones, which they had made using quartz sand, chalk, linseed oil and pigments. They captured the imagination of children all over the globe and in around 1900 were the biggest-selling toys in the world. The stones are still manufactured in precisely this way today, and many more very high-quality toys are also available from ANKER.

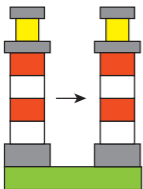
Information for your parents:

The game teaches and stimulates logical thought and fosters the ability to concentrate. The task may sound quite simple at first, but in practice you will soon recognise the pitfalls and find solutions for them.

The lighthouse can be relocated in 35 moves. You don't believe it? – Don't worry, we've tried it out ourselves.

The game is based on the Tower of Hanoi problem – but it can be solved more quickly. Much more quickly!

F Le phare

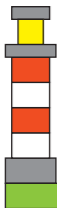


Sur une île au milieu de la mer se dresse un grand phare qui alerte les navires des zones peu profondes. Ce phare offre ses services depuis de nombreuses années, il est le compagnon fidèle des marins. Aujourd'hui le phare doit être déplacé de l'autre côté de l'île.

Un casse-tête et jeu de patience à partir de 6 ans.
Ce jeu comprend 9 éléments en pierre Anker.

But du jeu

Le phare doit être déplacé de l'autre côté de l'île verdoyante et pour cela reconstruit à l'identique en conservant l'ordre de sa construction.



Tu ne peux déplacer qu'une seule pierre à la fois.
Les experts y parviennent en 35 coups.
Et toi, en combien de coups y arriveras-tu ?

Préparation du jeu

D'un côté de la pièce verte posée sur la table se dresse le phare exactement comme sur le modèle dessiné ici.

Les règles

Lors du déplacement du phare tu ne peux déplacer qu'une seule pierre à la fois. Sur la pièce verte posée au sol sont indiqués trois ronds marquant l'emplacement où les pierres peuvent être bougées. Lors du transport du phare tu n'as pas le droit de poser une grosse pierre sur une petite pierre. Ceci n'est possible que sur l'emplacement d'arrivée lorsque tu les empiles dans le bon ordre.



Les pierres rouges et blanches du phare doivent être déplacées sans être mélangées.



Vous pouvez replacer

les pierres rouges et blanches en alternance uniquement sur l'emplacement d'arrivée du phare. Une couche de séparation d'une autre couleur est cependant autorisée.

Nous te souhaitons de bien t'amuser et d'activer tes méninges en déplaçant le phare de l'autre côté de l'île.

À propos : Les pierres originales Anker sont fabriquées depuis plus de 130 ans de façon traditionnelle à Rudolstadt / Thuringe en Allemagne à partir d'ingrédients naturels.

La recette a été inventée par les frères Lilienthal, qui furent par la suite reconnus mondialement comme pionnier de l'aviation. Les pierres sont composées de craie, de sable silicieux, d'huile de lin et de pigments de couleurs. Elles ont conquis les enfants du monde entier et sont devenues le jeu de construction le plus vendu au monde vers 1900.

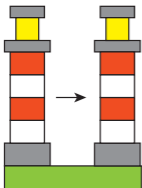
Le même procédé a été conservé pour la fabrication de ces pierres. ANKER propose également de nombreux autres jeux de qualité.

Information pour tes parents:

Ce jeu développe et renforce l'esprit de logique ainsi que la capacité à se concentrer. La tâche semble facile au premier abord, mais au cours de la partie les difficultés apparaissent et des solutions doivent être trouvées. Le déplacement complet du phare est réalisable en 35 coups. Cela vous semble impossible ? Pas de panique, nous l'avons nous-même réussi.

Ce jeu s'inspire du problème des tours de Hanoï mais il est plus rapide à réaliser. Beaucoup plus rapide!

E El faro



Sobre una isla en el mar hay un gran faro que advierte a los barcos que navegan cerca de él, de la existencia de elevaciones de fondo. Desde hace muchos años, el faro presta un servicio efectivo y es un compañero fiel de los navegantes. Ahora, el faro se tiene que trasladar de un lado al otro de la isla.

Un juego de inteligencia y paciencia, ideal para niños de a partir de 6 años.

El juego incluye: 9 piezas Anker originales.

Objetivo del juego

Hay que trasladar el faro de un lado de la isla al otro y reconstruirlo allí siguiendo el mismo orden que se muestra.

Durante el traslado sólo puede moverse una pieza cada vez. Los expertos consiguen hacerlo en 35 movimientos.

¿Y tú, cuántos movimientos necesitas?



Preparación

Monta el faro completamente en uno de los lados de la pieza verde, igual que se muestra en la imagen contigua.

Reglas

Al trasladar el faro sólo se puede mover una pieza cada vez. En la superficie verde hay tres puntos de apoyo para dejar apoyadas las piezas.



Durante el transporte nunca puede colocarse una pieza grande sobre una pequeña. Sólo pueden colocarse en el orden adecuado una vez estén en el nuevo punto de apoyo.

Durante el transporte las piezas del faro rojas y blancas no se pueden mezclar. Sólo se pueden volver a combinar cuando se monte el faro de nuevo. Entre medio de las piezas se puede colocar una pieza divisoria de otro color.



Deseamos que te diviertas mucho y que se te dé bien trasladar el faro de un lado de la isla al otro.

Sabías que las piezas Anker originales se fabrican en Rudolstadt/Turingia desde hace más de 130 años, siguiendo un método tradicional y a base de elementos puros y naturales. La receta se basa en una creación de los hermanos Lilienthal que más tarde se hicieron famosos en todo el mundo como pioneros de la aviación. Lo mismo les pasó a las piezas que habían fabricado a base de arena de cuarzo, creta, aceite de linaza y pigmento de colores. Éstas conquistaron el mundo infantil y fueron avanzando hasta que en 1900 se convirtieron en el juguete más vendido del mundo.

Hasta la actualidad, las piezas se fabrican siguiendo el mismo procedimiento originario y ANKER además, produce muchos otros juguetes de una calidad superior.

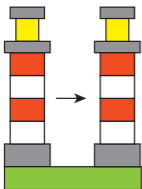
Información para tus padres:

El juego educativo estimula el pensamiento lógico y mejora la capacidad de concentración. A primera vista la tarea parece muy sencilla, pero al llevarla a la práctica descubrirán las dificultades del juego y encontrarán las soluciones.

Es posible trasladar el faro en 35 movimientos. –¿No se lo cree? No tenga miedo, nosotros mismos lo hemos comprobado –.

El juego se basa en el planteamiento del problema de la torre de Hanoi, aunque es más rápido de resolver. ¡Mucho más rápido!

NL De vuurtoren



Op het eiland in de zee staat een grote vuurtoren, die de voorbijkomende schepen voor ondiep water waarschuwt. De vuurtoren doet haar werk al jaren betrouwbaar en is een trouwe begeleider voor de scheepvaart. Nu moet de vuurtoren van de ene zijde naar de andere zijde van het eiland verplaatst worden.

Een puzzel en geduldspelletje voor kinderen vanaf 6 jaar.
Bij het spel horen: 9 originele Anker stenen.

Doel van het spel

De vuurtoren moet van de ene kant van het naar de andere kant verplaatst worden en daar op precies dezelfde volgorde weer opgebouwd worden. Daarbij mag telkens maar 1 steen verplaatst worden. Professionals redden dat in 35 zetten, Hoeveel zetten heb jij nodig?



Vorbereiding

Bouw de vuurtoren, zoals op de afbeelding hiernaast weergegeven, aan de ene kant van de groene steen volledig op.

Regels

Bij het verplaatsen van de vuurtoren mag telkens maar 1 steen verplaatst worden. Op de groene vlakken, zijn voor het verplaatsen van de stenen 3 plekken beschikbaar. Bij het transport mag nooit een grotere steen op een kleinere staan. Dat is pas weer mogelijk op de nieuwe plek van de vuurtoren als alles op de juiste volgorde staat.



De rode en witte stenen van de vuurtoren moeten bij het transport op de juiste wijze verplaatst worden. Ze mogen pas weer bij de afgebouwde vuurtoren afgewisseld worden. Een scheiding door middel van een steen met een andere kleur is toegestaan.



We wensen je veel plezier en succes met het verplaatsen van de vuurtoren van de ene naar de andere kant van het eiland.

Overigens: De originele Ankerstenen worden al sinds meer dan 130 jaar op traditionele wijze in Rudolstadt/ Thüringen uit puur natuurlijke bestanddelen opgebouwd. Het recept gaat terug tot een ontwikkeling van de broers Lilienthal, die later als luchtvaartpioniers wereldberoemd werden. Zo verging het ook hun stenen, die zij uit kwartzand, krijt, lijnolie en kleurpigmenten gemaakt hadden. Zij veroverden de kinderen van de wereld en stroomden rond 1900 door tot het meest verkochte speelgoed ter wereld.

De stenen worden tot op de dag van vandaag op dezelfde wijze gemaakt en van ANKER is nog veel meer zeer hoogwaardig speelgoed verkrijgbaar

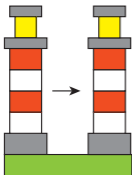
Informatie voor de ouders

Het spel leert en bevordert logisch denken en helpt je om je te leren concentreren.

De taakomschrijving lijkt in eerste instantie erg makkelijk, maar bij het omzetten naar de praktijk zal u de listen in de opgave herkennen en oplossingen daarvoor vinden. Het verplaatsen van de vuurtoren is in 35 zetten mogelijk. Geloof u dat niet? Wees niet bang, wij hebben het zelf geprobeerd.

Het spel is gebaseerd op de probleemstelling van de toren van Hanoi- maar het is veel sneller op te lossen. Heel veel sneller!

DK Fyrtårnet



Ude på en ø i havet står et stort fyrtårn og advarer de forbigående skibe, så de ikke støder på grund. Det har det efterhånden gjort i mange år og søfolkene er glade for, at det er der. Men nu skal det flyttes fra den ene side af øen over på den anden.

Raffle- og tålmodighedsspil for børn fra 6 år.
Til spillet hører 9 originale ankersten

Meningen med spillet

Fyrtårnet skal flyttes fra den ene side af den grønne ø over på den anden og genopbygges på præcis samme måde i den nævnte rækkefølge. Der må kun flyttes en klods ad gangen. De rigtig dygtige klarer det af 35 omgange.
Hvor dygtig er du?



Forberedelse

Byg hele fyrtårnet op på den ene side af den grønne sten som vist på tegningen.

Spilleregler

Der må kun bevæges en klods ad gangen, når fyrtårnet skal flyttes. Klodserne kan lægges tre forskellige steder på den grønne flade.



Store klodser må ikke stilles på mindre klodser under transporten. Det må først ske igen i den rigtige rækkefølge på det sted, hvor fyrtårnet skal stå.

Under transporten skal fyrtårnets røde og hvide klodser desuden holdes adskilt, og må først stilles skiftevis ovenpå hinanden igen, når fyrtårnet bygges op. Der må dog gerne lægges en lille grå klods imellem dem.



Vi ønsker god rigtig god fornøjelse og et godt håndslag, når fyrtårnet skal flyttes over på den anden side af øen.

De originale ankersten har eksisteret i over 130 år og fremstilles af naturlige materialer i Rudolstadt/Thüringen. Stenenes sammensætning blev udviklet af brødrene Lilienthal, der senere opnåede verdensberømmethed som flypionerer. Det samme gjorde stenene, der bestod af kvartssand, kridt, linolie og forskellige farvepigmenter. Omkring 1900 var stenene blevet så populære, at de var det bedst sælgende legetøj i verden.

I dag fremstilles stenene på nøjagtig samme måde som dengang. Udover stenene kan man også få meget andet ANKER-legetøj i høj kvalitet.

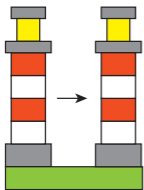
Information til forældrene:

Spillet styrker og udvikler børns logiske tankegang og koncentrationsevne. Til at begynde med lyder opgaven måske meget enkel, men det viser sig hurtigt, at den ikke er så ligetil som det måske synes, og at der skal findes løsninger.

Hvis man er rigtig dygtig, kan man få flyttet fyrtårnet med 35 træk – ja, det kan faktisk lade sig gøre, selvom man måske ikke skulle tro det.

Spillet baserer på problemstillingen omkring det berømte spil Hanois Tårne, men er nemmere at gå til. En hel del nemmere!

① Il faro



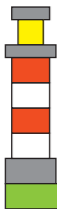
Sull'isola nel mare c'è un gran faro che mette in guardia contro i bassifondi le navi che passano. Il faro svolge la sua funzione da molti anni con affidabilità ed è il compagno fedele dei naviganti. Adesso il faro deve essere spostato da un lato all'altro dell'isola.

Un gioco rompicapo e di pazienza per bambini dai 6 anni in su. Il gioco comprende: 9 mattoncini Anker originali

Obiettivo del gioco

Il faro deve essere spostato da un lato all'altro dell'isola verde, ed essere rimontato al nuovo posto esattamente nell'ordine prescritto.

Ad ogni mossa, è permesso muovere un solo mattoncino. I professionisti ci riescono in 35 mosse. Et tu, di quante mosse hai bisogno?



Preparazione del gioco

Monta completamente il faro su un lato del mattoncino verde come indicato nella figura a fianco.

Regole

Nello spostare il faro si ha il diritto, ad ogni mossa, di muovere un solo mattoncino. Sulla superficie verde ci sono tre posti per la posa dei mattoncini.



Durante il trasporto nessun mattoncino più grande deve trovarsi su un mattoncino più piccolo. Questo è di nuovo possibile solo ristabilendo l'ordine giusto al nuovo posto.

I mattoncini rossi e bianchi del faro devono essere posati per il trasporto senza mischiare i colori. I colori possono di nuovo essere alternati solo nel faro rimontato. E' permesso però inserire fra due colori un mattoncino intermedio di un altro colore.



Ti auguriamo buon divertimento e molta abilità nel trasferire il faro da un lato all'altro dell'isola.

A proposito: i mattoncini Anker originali vengono fabbricati da più di 130 anni per tradizione a Rudolstadt (in Germania, Turingia) a partire da materiali puramente naturali. La formula è basata su un'ideazione dei fratelli Lilienthal, divenuti successivamente mondialmente noti come pionieri dell'aviazione. Lo stesso accadde anche ai loro mattoncini, fabbricati a partire da sabbia quarzosa, gesso, olio di lino e pigmenti di colore. Essi conquistarono i bambini di tutto il mondo e divennero verso il 1900 il giocattolo più venduto al mondo.

I mattoncini continuano ancora oggi ad essere fabbricati come allora, e di ANKER sono disponibili molti altri giocattoli di altissima qualità.

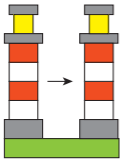
Informazioni per i tuoi genitori

Il gioco insegna e stimola il pensiero logico e favorisce la capacità di concentrazione. Il compito sembra facile a prima vista, ma nel risolverlo ne scorgete le difficoltà e cercherete le soluzioni.

Lo spostamento del faro è possibile in 35 mosse. Non ci credete? Niente paura, ci abbiamo provato anche noi.

Il gioco è basato sul problema della Torre di Hanoi, ma la soluzione è più rapida... rapidissima!

P O farol



Existe na ilha um grande farol que alerta os navios que passam para os bancos de areia. O farol cumpre a sua função de forma fiável há muitos anos e é um companheiro fiel da navegação. Agora, é necessário deslocar o farol de um lado da ilha para o outro.

Um jogo de paciência e quebra-cabeças para crianças a partir dos 6 anos.

Do jogo fazem parte: 9 pedras de âncora originais

Objetivo do jogo

O farol deve ser deslocado de um lado da ilha verde para o outro e ser aí reinstalado, precisamente pela ordem indicada. Só é possível mover uma pedra de cada vez. Os profissionais conseguem completar a instalação em 35 jogadas.

E tu, de quantas jogadas precisas?



Preparação

Instala o farol por completo de um lado da pedra verde, conforme ilustrado na imagem ao lado.

Regras

Ao deslocar o farol, só é possível mover sempre uma pedra de cada vez. Três espaços de colocação encontram-se disponíveis na superfície verde para pousar as peças.



Durante o transporte, uma pedra maior nunca pode estar sobre uma mais pequena. Isso só volta a ser possível na ordem correta, no novo espaço de colocação.

Durante o transporte, as pedras vermelhas e brancas do farol devem ser pousadas separadamente. Elas só podem voltar a alternar-se com o farol pronto. É permitida uma separação com uma pedra de outra cor.



Esperamos que te divirtas e que consigas mostrar a tua habilidade para mudar o farol de um lado da ilha para o outro.

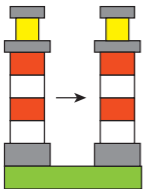
De resto: As pedras de âncora originais são tradicionalmente produzidas há mais de 130 anos em Rudolstadt/Thüringen, a partir de componentes naturais. A receita baseia-se num desenvolvimento dos irmãos Lilienthal, posteriormente famosos, a nível mundial, como pioneiros da aviação. O mesmo sucedeu com as suas pedras, que eles haviam produzido a partir de areia de quartzo, giz, óleo de linhaça e pigmentos corantes. Elas conquistaram as crianças de todo o globo, tornando-se, em 1900, o brinquedo mais vendido do mundo. As pedras continuam a ser produzidas da mesma forma até aos dias de hoje e a ANKER disponibiliza ainda muitos outros brinquedos de primeira qualidade.

Informação para os teus pais:

O jogo ensina e estimula o pensamento lógico e auxilia a capacidade de concentração. À primeira vista, a tarefa a realizar parece muito simples, mas, na prática, irá identificar os obstáculos da mesma e terá de encontrar soluções. É possível completar a mudança do farol em 35 jogadas. Não acredita? – Não se preocupe, nós mesmos já o experimentamos.

O jogo baseia-se na problemática da Torre de Hanôï, mas é de resolução muito mais rápida. Mesmo muito mais rápida!

Маяк



На морском острове стоит большой маяк, который предупреждает проходящие мимо корабли о мелководье. Маяк уже много лет верно несет свою службу и является верным спутником судоходства. Теперь маяк нужно перенести с одной части острова на другую.

Игра развивающая логику и терпение для детей от 6 лет.
Игра состоит из: 9 оригинальных фигур в форме якоря

Цель игры

Маяк нужно перенести с одной стороны зеленого острова на другую и там точно также собрать обратно в указанном порядке.

При этом можно двигать только по одному камню. Профессионалы делают это за 35 шагов. Сколько шагов нужно сделать тебе?

Подготовка к игре

Полностью выстрой маяк, как нарисовано на картинке рядом, на одной стороне зеленого камня.



Правила игры

При перемещении маяка можно каждый раз двигать только по одному камню. На зеленой площадке расположены три места для складывания камней.



При перемещении нельзя ставить большой камень сверху на маленький. Это можно делать только в правильной последовательности на новом месте.

Красные и белые камни маяка при перемещении нельзя перемешивать. Они могут сменять друг друга только в окончательно построенном маяке. Допускается разделение при помощи камня другого цвета.



Мы желаем тебе много радости и мастерства при переносе маяка с одной стороны острова на другую.

Кстати: Оригинальные фигуры в форме якоря традиционно более 130 лет производятся в Рудольштадте / Тюрингия из чистых натуральных материалов. Рецептúra основана на разработке братьев Лилиенталь, которые позже стали известны на весь мир как пионеры воздухоплавания. Так было и с их камнями, которые сделаны из кварцевого песка, мела, льняного масла и пигментов. Они покорили детей всего мира и с 1900 года стали самой продаваемой игрушкой на свете. Камни и на сегодняшний день производятся точно также и у фирмы ANKER есть еще очень много высококачественных игрушек.

Информация для родителей:

Игра учит и стимулирует логическое мышление и помогает развивать способность к сосредоточению.

Изначально задача звучит очень просто, но при практической реализации вы поймете коварство задания и найдете решение для него.

Перестановка маяка возможна за 35 шаг. Не верите? –

Не переживайте. Мы сами это опробовали.

Игра основана на постановке задачи маяка в Ханое – но решается гораздо быстрее. Намного быстрее!

Gollnest & Kiesel GmbH & Co. KG
Roseburger Straße 30
21514 Guster / Germany
www.goki.eu

Art-Nr.: 56840